

# **SERIES 1000**

**USER INSTRUCTION MANUAL [EN]**

**MODE D'EMPLOI [FR]**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES [ES]**



## IMPORTANT NOTICE TO USERS

**Series 1000** reusable half mask respirators must be used and maintained in accordance with this instruction manual. You are responsible to understand and follow all warnings, restrictions and other information contained in this instruction manual before you enter a contaminated work area. Incorrect use, use of unsuitable spare parts or bad maintenance are dangerous for health and safety and exonerate the manufacturer from all liability. Personal protective equipments for respiratory protection must always be used by specially trained people. The use has to be supervised by a person perfectly aware of the limits of application and of the applicable laws concerning those devices.

### MPL S.L.

86, Carles Buigas - 08187 - Santa Eulàlia de Ronçana  
Barcelona - Spain | [info@mplsl.eu](mailto:info@mplsl.eu) | [www.mplsl.eu](http://www.mplsl.eu)

The product has been examined in its design stage by **CNMP**, Notified Body n°0159, Carabela La Niña, 16, 41007 Seville, Spain. It has been shown that this respirator meets the health and safety requirements under modules B and **C2** of the Regulation **(EU) 2016/425**. **Series 1000** respirators are **CE** marked and have been tested according to the requirements of **EN 140:1998** as **Category III PPE**.

## APPLICATIONS

**Series 1000** half mask respirators mask can be used in conditions requiring respiratory protection and must be used only with Series B bayonet connection filters.

### MARKING

Each respirator is marked on the front cover as following:

- **Series 1000** Model.
- The standard that the respirator meets as per the Regulation **(EU) 2016/425, EN 140:1998**.
- **CE** marking with n° of the Notified Body in charge of respirator product control according to **C2** module of Regulation **(EU) 2016/425**, Notified Body 0161, **AITEX**, Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Spain.

### WARNINGS AND RESTRICTIONS TO USER

- This half mask does not supply oxygen (**O2**), and must be used in a ventilated work environment with an oxygen volume superior or equal to **17%**.
- Use the appropriate filter in each case, depending on concentration and type of contaminant.
- **Series 1000** are single filter reusable respirators.
- **Do not** use as protection against Carbon Monoxide.
- **Do not** alter or modify this respirator.
- **Do not** use this respirator in containers, pits, sewers or con ned places with no ventilation.
- Any facial feature hindering the perfect sealing of this respirator (**e.g. beards**) must be removed.
- If the respiratory equipment is damaged, or if the user has breathing difficulties and/or feels ill or faint, the work area must be abandoned immediately.

## BEFORE EACH USE

Inspect your respirator before and after wearing. Don't wear, and return to your supervisor if:

- Head straps are torn, cut, or have lost elasticity.
- Buckles or head cradle are missing, damaged or broken.
- Facepiece is cracked, torn, distorted, dirty, or has holes.
- Inhale/exhale valves are missing, torn, damaged, or not properly seated.
- Make sure the type of filter selected is appropriate for the specific use of the half mask.
- Filters are cracked, damaged, or not properly seated.
- Any other plastic part is cracked, distorted, or damaged.

## FITTING INSTRUCTIONS

Loosen the elastic straps pulling the buckles on the head harness.

- Place the respirator under the chin and pull the cradle to the top of the head so it rests on the crown. **(Fig. 1)**
- Tighten the top straps first so facepiece should not be loose or slide up or down nose.
- Attach the bottom straps directly against the back of the neck. **(Fig. 2)**
- Tighten the lower neck straps. **(Fig. 3)**

## USER SEAL CHECK

Perform both negative and positive seal check each time before you enter a contaminated area.

**Negative pressure seal check** Cover the filter and gently inhale and hold your breath. The facepiece should slightly collapse. If air leakage is detected, re-adjust the position of the facepiece and the tension of both head straps and repeat the seal check until leakage is eliminated. **(Fig. 4)**

**Positive pressure seal check** Cover the exhale valves vents and exhale gently to create a slight positive pressure. If air leakage is detected, re-adjust the position of the facepiece and the tension of both head straps and repeat the seal check until leakage is eliminated. **(Fig. 5)**

**WARNING** If you cannot obtain a proper fit, do not enter the contaminated area and see your supervisor.

Seal check your respirator each time before you enter and periodically while wearing the respirator in the contaminated area.

## MAINTENANCE

The effective life of the respirator will be influenced by the use conditions and contaminants to which it is exposed. It is highly recommended to follow next steps after every use:

1. Check if the material shows any signs of cracking, wrinkling, or aging. If so, then discard the facepiece immediately.
2. Store the respirator, cleaned, in a sealed bag.

## CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each day's use or more frequently if necessary:

1. Remove the filter before proceeding with the cleaning.
2. Gently scrub the facepiece with a soft brush in a mild germicidal detergent, rinse with clean water and air dry. Don't use solvents to wipe or clean the facepiece as these will reduce the life of the respirator and pose a health hazard to the user.
3. Dry the half mask thoroughly.

## REPLACEMENT PARTS

In case of cracking, wrinkling or aging, spare parts can be replaced without using any tools: inhale/exhale valves and head harness assembly.

## STORAGE

When not in use or during storage, do not expose respirator to excessive heat (**above 50°C**) or hazardous substances.

## LIMITATIONS

Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection. Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection program. You will receive no respiratory protection if this respirator is not properly fitted and worn. It is imperative that you determine the size and potential hazards that may be present in the environment before selecting appropriate respiratory protection.

## PACKAGING

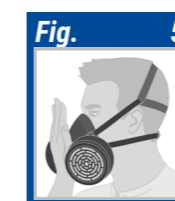
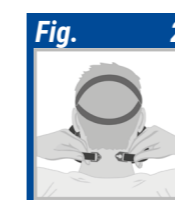
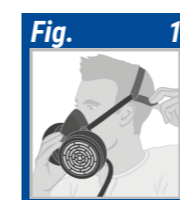
Every respirator is supplied in an individual case with this instruction manual for the user included.

## LIST OF PARTS FOR SERIES 1000

Nº	PART #	DESCRIPTION
1	N-100	EPDM FACEPIECE
	F-100	TPE FACEPIECE
2	N-102	FILTER HOLDER
3	N-114	FRONTAL COVER
4	N-118	FILTER HOLDER HOOP
5	N-119	INHALE VALVE
6	N-120	EXHALE VALVE
7	N-116	BUCKLE
8	N-140	HEAD HARNESS
9	N-139	STRAP

## REPLACEMENT PARTS FOR SERIES 1000

PART #	DESCRIPTION
SK-11	VALVES KIT
SK-12	HEAD HARNESS ASSEMBLY



## AVIS IMPORTANT POUR LES UTILISATEURS

Les demi-masques réutilisables **Series 1000** doivent être utilisés et entretenus conformément à ce manuel d'instructions. Vous êtes responsable de comprendre et de suivre tous les avertissements, restrictions et autres informations contenus dans ce manuel d'instructions avant d'entrer dans une zone de travail contaminée. Une mauvaise utilisation, l'utilisation de pièces de rechange inappropriées ou un mauvais entretien sont dangereux pour la santé et la sécurité et dégagent le fabricant de toute responsabilité. Les équipements de protection individuelle pour la protection respiratoire doivent toujours être utilisés par des personnes spécialement formées. L'utilisation doit être supervisée par une personne parfaitement consciente des limites d'application et des lois applicables concernant ces appareils.

### MPL S.L.

86, Carles Buigas - 08187 - Santa Eulàlia de Ronçana  
Barcelona - Spain | [info@mpls.eu](mailto:info@mpls.eu) | [www.mpls.eu](http://www.mpls.eu)

Le produit a été examiné dans sa phase de conception par **CNMP**, organisme notifié n°0159, Carabela La Niña, 16, 41007 Séville, Espagne. Il a été démontré que ce respirateur répond aux exigences de santé et de sécurité des modules B et C2 du règlement (UE) 2016/425. Les respirateurs **Series 1000** sont marqués **CE** et ont été testés conformément aux exigences de la norme **EN 140:1998** en tant qu'EPI de **Catégorie III**.

## APPLICATIONS

Les demi-masques respiratoires **Series 1000** peuvent être utilisés dans des conditions nécessitant une protection respiratoire et doivent être utilisés uniquement avec des filtres à baïonnette Series B.

### MARQUAGE

Chaque respirateur est marqué sur le couvercle avant comme suit:

- Modèle **Series 1000**.
- La norme à laquelle le respirateur répond conformément au règlement (UE) 2016/425, **EN 140:1998**.
- Marquage **CE** avec n° de l'organisme notifié en charge du contrôle des produits respiratoires selon le module **C2** du règlement (UE) 2016/425, organisme notifié 0161, **AITEX**, Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, Espagne.

### AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS À L'UTILISATEUR

- Ce demi-masque ne fournit pas d'oxygène (**O2**), et doit être utilisé dans un environnement de travail ventilé avec un volume d'oxygène supérieur ou égal à **17%**.
- Utilisez le filtre approprié dans chaque cas, en fonction de la concentration et du type de contaminant.
- La **Series 1000** sont des demi-masques réutilisables à filtre unique.
- Ne pas utiliser comme protection contre le monoxyde de carbone.
- Ne modifiez ni ne modifiez ce respirateur.
- N'utilisez pas ce respirateur dans des conteneurs, des fosses, des égouts ou des endroits confinés sans ventilation.
- Tout trait du visage gênant l'étanchéité parfaite de ce respirateur (**par exemple la barbe**) doit être enlevé.

- Si l'équipement respiratoire est endommagé ou si l'utilisateur a des difficultés respiratoires et/ou se sent malade ou évanoui, la zone de travail doit être abandonnée immédiatement.

## AVANT CHAQUE UTILISATION

Inspectez votre respirateur avant et après l'avoir porté. Ne portez pas et retournez voir votre superviseur si:

- Les sangles de tête sont déchirées, coupées ou ont perdu leur élasticité.
- Les boucles ou le berceau de tête sont manquants, endommagés ou cassés.
- Le masque est fissuré, déchiré, déformé, sale ou a des trous.
- Les soupapes d'inspiration/d'expiration sont manquantes, déchirées, endommagées ou mal installées.
- Assurez-vous que le type de filtre sélectionné est adapté à l'utilisation spécifique du demi-masque.
- Les filtres sont fissurés, endommagés ou mal installés.
- Toute autre pièce en plastique est fissurée, déformée ou endommagée.

## INSTRUCTIONS D'ESSAYAGE

Desserrez les sangles élastiques en tirant sur les boucles du harnais de tête.

- Placez le respirateur sous le menton et tirez le berceau vers le haut de la tête pour qu'il repose sur la couronne. (**Fig. 1**)
- Serrez d'abord les sangles supérieures afin que le masque ne soit pas lâche ou ne glisse pas vers le haut ou le bas du nez.
- Fixez les bretelles inférieures directement contre la nuque. (**Fig. 2**)
- Serrez les bretelles inférieures du cou. (**Fig. 3**)

## VÉRIFICATION DU JOINT DE L'UTILISATEUR

Effectuez les vérifications positives et négatives de sceau à chaque fois que vous entrez une aire contaminée.

**Vérification négative de sceau pressurisé** Couvrez le filtre et inspirez doucement et retenez votre souffle. Le masque doit légèrement s'affaisser. Si une fuite d'air est détectée, réajuster la position de la pièce faciale et la tension des deux sangles de tête et répéter la vérification du joint jusqu'à ce que la fuite soit éliminée. (**Fig. 4**)

**Vérification positive de sceau pressurisé:** Couvrez les événements des valves d'expiration et expirez doucement pour créer une légère pression positive. Si une fuite d'air est détectée, réajuster la position de la pièce faciale et la tension des deux sangles de tête et répéter la vérification du joint jusqu'à ce que la fuite soit éliminée. (**Fig. 5**)

**AVERTISSEMENT** Si vous ne pouvez pas obtenir un ajustement adéquat, n'entrez pas dans la zone contaminée et consultez votre superviseur.

Vérifiez l'étanchéité de votre respirateur à chaque fois avant d'entrer et périodiquement lorsque vous portez le respirateur dans la zone contaminée.

## MAINTENANCE

La durée de vie effective du respirateur sera influencée par les conditions d'utilisation et les contaminants auxquels il est exposé. Il est fortement recommandé de suivre les étapes suivantes après chaque utilisation:

3. Vérifiez si le matériau présente des signes de fissuration, de plissement ou de vieillissement. Si tel est le cas, jetez immédiatement le masque.
4. Conservez le respirateur, nettoyé, dans un sac scellé.

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le nettoyage est recommandé après chaque utilisation quotidienne ou plus fréquemment si nécessaire:

1. Retirez le filtre avant de procéder au nettoyage.
2. Frottez doucement le masque avec une brosse douce dans un détergent germicide doux, rincez à l'eau claire et séchez à l'air. N'utilisez pas de solvants pour essuyer ou nettoyer le masque car ils réduiront la durée de vie du respirateur et présenteront un risque pour la santé de l'utilisateur.
3. Séchez soigneusement le demi-masque.

## PIÈCES DE RECHANGE

En cas de fissures, de plis ou de vieillissement, les pièces de rechange peuvent être remplacées sans aucun outil: soupapes d'inspiration/expiration et ensemble harnais de tête.

## STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le stockage, ne pas exposer le respirateur à une chaleur excessive (**supérieure à 50°C**) ou à des substances dangereuses.

## LIMITES

Les respirateurs peuvent réduire, mais n'éliminent pas, l'exposition du porteur aux dangers aériens ou le risque de contracter une maladie ou une infection. N'utilisez ce respirateur que dans le

cadre d'un programme complet de protection respiratoire. Vous ne recevrez aucune protection respiratoire si ce respirateur n'est pas correctement ajusté et porté. Il est impératif de déterminer la taille et les dangers potentiels qui peuvent être présents dans l'environnement avant de choisir une protection respiratoire appropriée.

## CONDITIONNEMENT

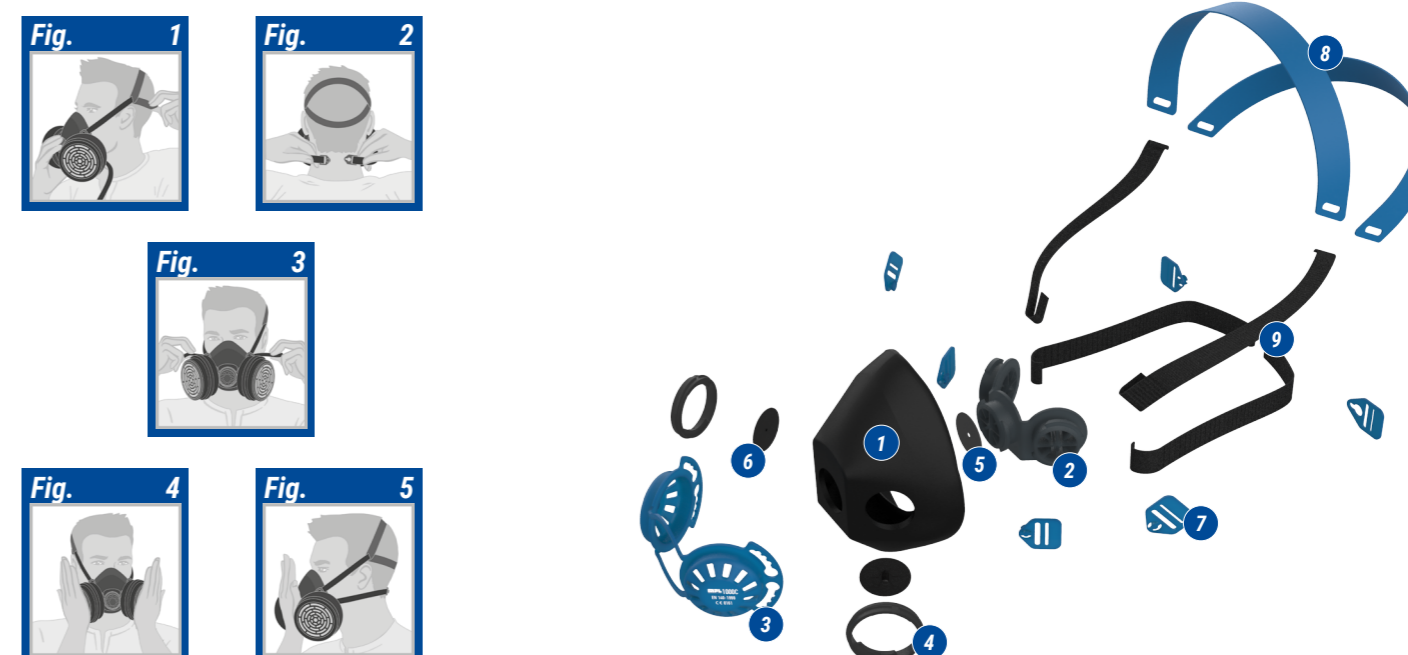
Chaque respirateur est fourni dans un étui individuel avec ce manuel d'instructions pour l'utilisateur inclus.

### LISTE DES PIÈCES POUR SERIES 1000

N°	PIÈCE #	DESCRIPTION
1	N-100	FACIALE EPDM
	F-100	FACIALE TPE
2	N-102	PORTE-FILTRE
3	N-114	COUVERCLE AVANT
4	N-118	CERCLE PORTE-FILTRE
5	N-119	SOUPAPE D'INHALATION
6	N-120	SOUPAPE D'EXHALATION
7	N-116	BOUCLE
8	N-140	HARNAIS DE TÊTE
9	N-139	SANGLE

### PIÈCES DE RECHANGE POUR SERIES 1000

PIÈCE #	DESCRIPTION
SK-11	KIT SOUPAPES
SK-12	ASSEMBLAGE DU HARNAIS DE TÊTE



## AVISO IMPORTANTE PARA LOS USUARIOS

Los respiradores de media máscara reutilizables **Series 1000** deben usarse y mantenerse de acuerdo con este manual de instrucciones. Usted es responsable de comprender y seguir todas las advertencias, restricciones y otra información contenida en este manual de instrucciones antes de ingresar a un área de trabajo contaminada. El uso incorrecto, el uso de repuestos inadecuados o un mal mantenimiento son peligrosos para la salud y la seguridad y exoneran al fabricante de toda responsabilidad. Los equipos de protección personal para protección respiratoria siempre deben ser utilizados por personas especialmente capacitadas. El uso debe ser supervisado por una persona perfectamente consciente de los límites de aplicación y de las leyes aplicables a esos dispositivos.

### MPL S.L.

86, Carles Buigas - 08187 - Santa Eulàlia de Ronçana  
Barcelona - Spain | [info@mpls.eu](mailto:info@mpls.eu) | [www.mpls.eu](http://www.mpls.eu)

El producto ha sido examinado en su etapa de diseño por **CNMP**, Organismo Notificado nº0159, Carabela La Niña, 16, 41007 Sevilla, España. Se ha demostrado que este respirador cumple con los requisitos de salud y seguridad de los módulos B y C2 del Reglamento (UE) 2016/425. Los respiradores **Series 1000** tienen la marca **CE** y han sido probados de acuerdo con los requisitos de **EN 140:1998 como EPI de Categoría III**.

## APLICACIONES

Los respiradores de media máscara **Series 1000** se pueden usar en condiciones que requieren protección respiratoria y deben usarse solo con filtros de conexión de bayoneta Series B.

### MARCADO

Cada respirador está marcado en la portada de la siguiente manera:

- Modelo **Series 1000**.
- La norma que cumple el respirador según el Reglamento (UE) 2016/425, **EN 140:1998**.
- Marcado **CE** con nº del Organismo Notificado encargado del control del producto respirador según módulo **C2** del Reglamento (UE) 2016/425, Organismo Notificado 0161, **AITEX**, Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy, España.

### AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS À L'UTILISATEUR

- Esta media máscara no aporta oxígeno (**O2**), y debe utilizarse en un ambiente de trabajo ventilado con un volumen de oxígeno superior o igual al **17%**.
- Utilice el filtro adecuado en cada caso, según la concentración y el tipo de contaminante.
- La **Series 1000** son respiradores de media máscara reutilizables de filtro único.
- No lo use como protección contra el monóxido de carbono.
- No altere ni modifique este respirador.
- No use este respirador en contenedores, pozos, alcantarillas o lugares cerrados sin ventilación.
- Se debe eliminar cualquier rasgo facial que impida el perfecto sellado de este respirador (**por ejemplo, barbas**).

- Si el equipo respiratorio está dañado, o si el usuario tiene dificultades para respirar y/o se siente enfermo o desmayado, el área de trabajo debe abandonarse inmediatamente.

## ANTES DE CADA USO

Inspeccione su respirador antes y después de usarlo. No lo use y devuélvalo a su supervisor si:

- Las correas de la cabeza están rotas, cortadas o han perdido elasticidad.
- Las hebillas o el arnés de cabeza faltan, están dañados o rotos.
- La pieza facial está rajada, rota, deformada, sucia o tiene agujeros.
- Las válvulas de inhalación/exhalación faltan, están rotas, dañadas o no están bien asentadas.
- Asegúrese de que el tipo de filtro seleccionado sea apropiado para el uso específico de la media máscara.
- Los filtros están rajados, dañados o no están asentados correctamente.
- Cualquier otra pieza de plástico está agrietada, deformada o dañada.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Afloje las correas elásticas tirando de las hebillas del arnés para la cabeza.

- Coloque el respirador debajo de la barbilla y jale la base hacia la parte superior de la cabeza para que descansa sobre la corona. (**Fig. 1**)
- Apriete primero las correas superiores para que la pieza facial no se suelte ni se deslice hacia arriba o hacia abajo por la nariz.
- Fije las correas inferiores directamente contra la parte posterior del cuello. (**Fig. 2**)
- Apriete las correas de la parte inferior del cuello. (**Fig. 3**)

## VERIFICACIÓN DE SELLO DEL USUARIO

Realice una verificación de sello tanto negativa como positiva cada vez que ingrese a un área contaminada.

**Comprobación de sello de presión negativa** Cubra el filtro e inhale suavemente y contenga la respiración. La pieza facial debe colapsar levemente. Si se detecta una fuga de aire, reajuste la posición de la pieza facial y la tensión de ambas correas para la cabeza y repita la verificación del sello hasta que se elimine la fuga. (**Fig. 4**)

**Comprobación de sello de presión positiva** Cubra las rejillas de ventilación de las válvulas de exhalación y exhale suavemente para crear una ligera presión positiva. Si se detecta una fuga de aire, reajuste la posición de la pieza facial y la tensión de ambas correas para la cabeza y repita la verificación del sello hasta que se elimine la fuga. (**Fig. 5**)

**ADVERTENCIA** Si no puede obtener un ajuste adecuado, no ingrese al área contaminada y consulte a su supervisor.

Selle su respirador cada vez que entre y periódicamente mientras usa el respirador en el área contaminada.

## MANTENIMIENTO

La vida efectiva del respirador estará influenciada por las condiciones de uso y los contaminantes a los que está expuesto. Se recomienda seguir los siguientes pasos después de cada uso:

5. Compruebe si el material muestra signos de agrietamiento, arrugas o envejecimiento. Si es así, deseche la pieza facial inmediatamente.
6. Guarde el respirador, limpio, en una bolsa sellada.

## LIMPIEZA Y DESINFECCION

Se recomienda limpiar después del uso diario o con más frecuencia si es necesario:

1. Retire el filtro antes de continuar con la limpieza.
2. Frote suavemente la pieza facial con un cepillo suave en un detergente germicida suave, enjuague con agua limpia y seque al aire. No utilice disolventes para limpiar o limpiar la pieza facial, ya que reducirán la vida útil del respirador y supondrán un peligro para la salud del usuario.
3. Seque bien la media máscara.

## PIEZAS DE REPUESTO

En caso de grietas, arrugas o envejecimiento, las piezas de repuesto se pueden reemplazar sin usar herramientas: válvulas de inhalación/exhalación y conjunto de arnés de cabeza.

## ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso o durante el almacenamiento, no exponga el respirador a calor excesivo (**por encima de 50°C**) o sustancias peligrosas.

## LIMITACIONES

Los respiradores pueden reducir, pero no eliminar, la exposición del usuario a los peligros del aire o el riesgo de contraer alguna enfermedad o infección. Utilice este respirador únicamente como parte de un programa integral de protección respiratoria. No

recibirá protección respiratoria si este respirador no se ajusta y usa correctamente. Es imperativo que determine el tamaño y los peligros potenciales que pueden estar presentes en el medio ambiente antes de seleccionar la protección respiratoria adecuada.

## EMBALAJE

Cada respirador se suministra en un estuche individual con este manual de instrucciones para el usuario incluido.

### LISTA DE PARTES PARA SERIES 1000

Nº	PORTE #	DESCRIPCIÓN
1	N-100	FACIAL EPDM
	F-100	FACIAL TPE
2	N-102	PORTAFILTRO
3	N-114	TAPA FRONTAL
4	N-118	ARO PORTAFILTROS
5	N-119	VÁLVULA DE INHALACIÓN
6	N-120	VÁLVULA DE EXHALACIÓN
7	N-116	HEBILLA
8	N-140	ARNÉS DE CABEZA
9	N-139	CORREA

### PARTES DE REPUESTO PARA SERIES 1000

PORTE #	DESCRIPCIÓN
SK-11	KIT DE VÁLVULAS
SK-12	CONJUNTO DE ARNÉS DE CABEZA

